

CHANSON À LA LUNE

ÉMILE JAQUES-DALCROZE



Cette Vox Box présente « Chanson à la Lune », composée en 1893 par Émile Jaques-Dalcroze, et qui fait partie du recueil *Six chansons populaires romandes*.

Émile Jaques, devenu Émile Jaques-Dalcroze, né en 1865 et mort en 1950, est un compositeur suisse. Il est à l'origine de la méthode rythmique qui porte son nom : une pédagogie du rythme musical fondée sur le mouvement corporel. Selon cette méthode, le mouvement est donc au service de l'apprentissage de la musique.

- PRÉSENTATION DE L'ŒUVRE

Le texte et la musique sont signés Emile Jaques-Dalcroze.
Effectif : chœur à voix égales (division à 2 voix).

- ANALYSE MUSICALE

La tonalité : RÉ BÉMOL MAJEUR (5 bémols à l'armure).

L'ambitus :



Éléments d'analyse / clés de lecture

La structure :

- « dis-lui que mon cœur a souffert » est répété deux fois (barres de reprise). La deuxième fois, il faut suivre le signe 2 (attention le texte et les notes changent).

qui que mon cœur a souf - fert loin d'el - le,
Et que mes yeux ont pleu - ré, Dis - Et que mes yeux ont pleu -

- Le signe \mathcal{S} (deux mesures avant la fin) indique qu'il faut reprendre au début, où le même signe est présent. La deuxième fois, il faut donc suivre le texte 2.

Fin du morceau (première fois)

Début du morceau **Chanson à la lune.** Texte et Musique de **JAQUES-DALCROÏZE.**

Très lent.

1. Ô lu-ne, jo-li' lu-ne, ô
2. Ô lu-ne, jo-li' lu-ne, ô

- APPRENTISSAGE DE LA CHANSON

Conseils de travail / outils pédagogiques

- o L'indication de tempo donnée par le compositeur est : « Très lent ». Chanter dans un tempo lent est difficile car on peut perdre le texte et le phrasé musical. Parler le

texte en rythme (prosodie rythmique) permet, sans se fatiguer vocalement, de travailler...

... la compréhension du texte :

- Il faut penser à accentuer la première syllabe des mots pour favoriser la compréhension du texte.

Idée d'exercice : frapper dans les mains sur la première syllabe des mots. Le même exercice peut ensuite être effectué en chantant.

tends pleu-rer mon tour-ment. } E-clai-(re)ma bien-ai-
tends pleu-rer mon en-nui. }

mée in-fi-dè-(le) De ton pâ-(le) ra-yon do-ré, Dis

Detailed description: This image shows a musical score snippet in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The melody is written on a single staff. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'tends pleu-rer mon tour-ment. } E-clai-(re)ma bien-ai-'. The second line is 'tends pleu-rer mon en-nui. }'. The words 'tour-ment', 'en-nui', 'E-clai-(re)', and 'ma bien-ai-' are marked with a bracket and a vertical line, indicating a rhythmic unit. The second system of the score shows the lyrics 'mée in-fi-dè-(le) De ton pâ-(le) ra-yon do-ré, Dis'. The words 'in-fi-dè-(le)', 'pâ-(le)', and 'ra-yon do-ré' are marked with a bracket and a vertical line. The dynamic marking 'mf' is present above the second system.

- S'assurer de ne pas latéraliser les sons en [i] car cela affecte la qualité vocale ainsi que la compréhension du texte. On peut placer un index de chaque côté des lèvres pour éviter cette latéralisation.

lu-ne, lu-ne d'ar-gent. Toi qui luis si dou-ce-ment.
lu-ne, lu-ne qui luis Loin du monde et loin du bruit.

ô lu-ne, jo-li' lu-ne, Tout là-haut, au fir-ma-ment. En-
ô lu-ne, jo-li' lu-ne, En mon cœur,vois,c'est la nuit. En-

tends pleu-rer mon tour-ment. } E-clai-re ma bien-ai-
tends pleu-rer mon en-nui. }

con Ped.

Detailed description: This image shows three systems of a musical score. The first system has the lyrics 'lu-ne, lu-ne d'ar-gent. Toi qui luis si dou-ce-ment.' and 'lu-ne, lu-ne qui luis Loin du monde et loin du bruit.'. The words 'luis' and 'bruit' are circled in red. The second system has the lyrics 'ô lu-ne, jo-li' lu-ne, Tout là-haut, au fir-ma-ment. En-' and 'ô lu-ne, jo-li' lu-ne, En mon cœur,vois,c'est la nuit. En-'. The word 'nuit' is circled in red. The third system has the lyrics 'tends pleu-rer mon tour-ment. } E-clai-re ma bien-ai-' and 'tends pleu-rer mon en-nui. }'. The words 'tour-ment' and 'en-nui' are circled in red. The dynamic marking 'mf' is present above the third system, and 'con Ped.' is written below the piano part.

... le phrasé :

- Parler le texte permet de fixer les respirations communes, les césures sans respirations et les liaisons.

The image displays a musical score with three systems, each featuring a vocal line and a piano accompaniment. The score is annotated with red checkmarks, blue arrows, and text boxes to guide phrasing and breathing.

System 1: The vocal line begins with the lyrics "1. Ô lu-ne, jo-li' lu-ne, ô" and "2. Ô lu-ne, jo-li' lu-ne, ô". A red checkmark is placed above the final note. A text box on the right states: "Marquer la virgule en césurant (sans respirer), et en réattaquant « joli »".

System 2: The vocal line continues with "lu-ne, lu-ne d'ar-gent, Toi qui luis si dou-ce-ment" and "lu-ne, lu-ne qui luis Loin du monde et loin du brait". Blue arrows point to the end of the first phrase and the start of the second. A text box on the left says: "Tenir les notes jusqu'au bout avant de respirer". A text box on the right says: "Placer le « d » de « monde » au dernier moment mais sans respirer".

System 3: The vocal line continues with "ô lu-ne, jo-li' lu-ne, tout là-haut, au fir-ma-ment, En -" and "ô lu-ne, jo-li' lu-ne, En mon cœur, vois, c'est la nuit: En -". Red checkmarks are placed above the notes for "ment" and "nuit".

System 4: The vocal line continues with "tends pleu-rer mon tour-ment." and "tends pleu-rer mon en-nui." followed by "E-clai-re ma bien-ai-". A red checkmark is placed above the note for "ai-". The piano accompaniment ends with the instruction "con Ped.".

NB : lorsqu'on demande aux enfants de parler un texte, ils ont tendance à parler dans le grave. Afin qu'ils ne se fatiguent pas vocalement, il faut veiller à ce qu'ils conservent leur voix chantée, même en parlant.

- Faire sonner la polyphonie : travailler le passage de l'unisson à la première polyphonie pour lui donner un effet éclatant, ce qui mettra d'ailleurs le texte en avant (« éclaire ma bien aimée »).
- Ne pas se laisser affecter par un texte plus "triste" et au contraire éclairer le regard, comme par exemple sur : « dis-lui que mon cœur a souffert ».

Difficultés que l'on peut rencontrer/éléments à noter

- Travailler la voix 2 seule...
 - ... en relâchant la mâchoire car la tessiture est grave : placer le dos des mains sur chaque joue pour vérifier qu'il n'y ait pas de tensions dans la mâchoire.
 - ... en s'arrêtant sur les intervalles plus difficiles, comme « infidèle ».



Do - sol bémol
Quinte diminuée

- Travailler la polyphonie...
 - ... en s'arrêtant sur les **dissonances**.
 - ... en s'arrêtant sur les **unissons** et les **octaves** pour soigner la justesse.



lui que mon cœur a souffert loir d'el-le,



Et que mes yeux ont pleuré, Dis- Et que mes yeux ont pleuré

- Respecter les indications de nuance et de tempo :
 - A la reprise il ne faut pas oublier de redescendre dans l'intensité : on vient d'un passage plus fort, mais c'est de nouveau *piano*.

Exemple 1 :

Musical score for Exemple 1. The tempo is marked "Très lent." in a box. The key signature has three flats and the time signature is 6/8. The vocal line starts with a circled *p* dynamic marking. The piano accompaniment includes markings for *mf*, *p*, and *pp*. The lyrics are: 1. Ô lu-ne, jo-li' lu-ne, ô / 2. Ô lu-ne, jo-li' lu-ne, ô.

Exemple 2 :

Musical score for Exemple 2. The key signature has three flats and the time signature is 6/8. The vocal line features a circled *p* dynamic marking and a circled *rall.* marking. The piano accompaniment includes a circled *rall.* marking. The lyrics are: Et que mes yeux ont pleu - ré, Dis - Et que mes yeux ont pleu - ré. The tempo is marked "a tempo" in a box. The score ends with a double bar line and repeat signs.